

↗ DOMETIC

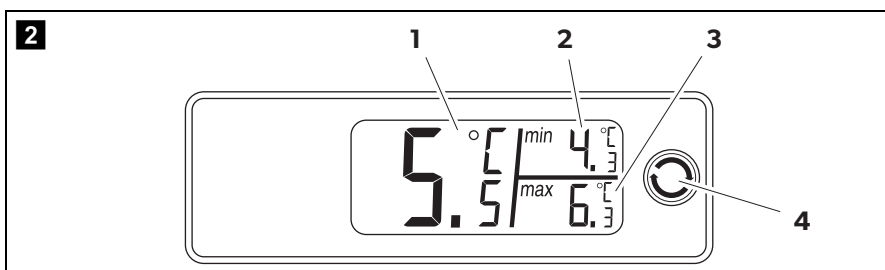
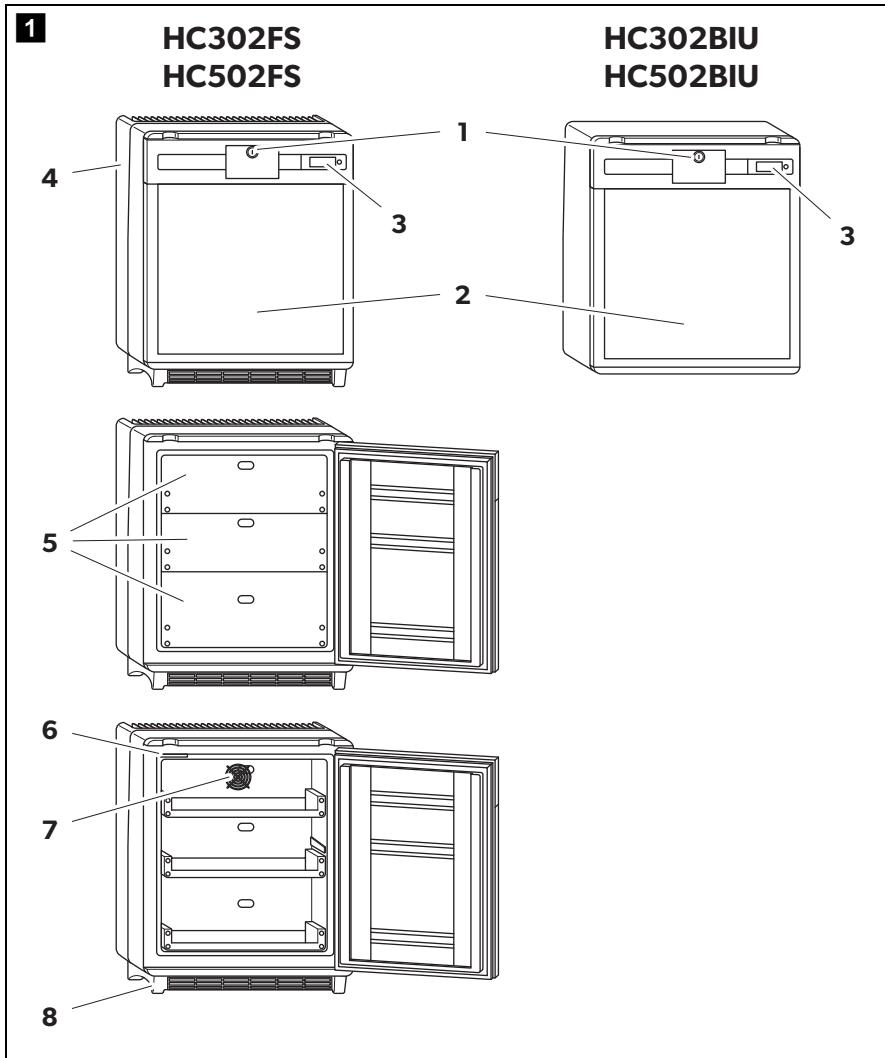
PROFESSIONAL COOLING

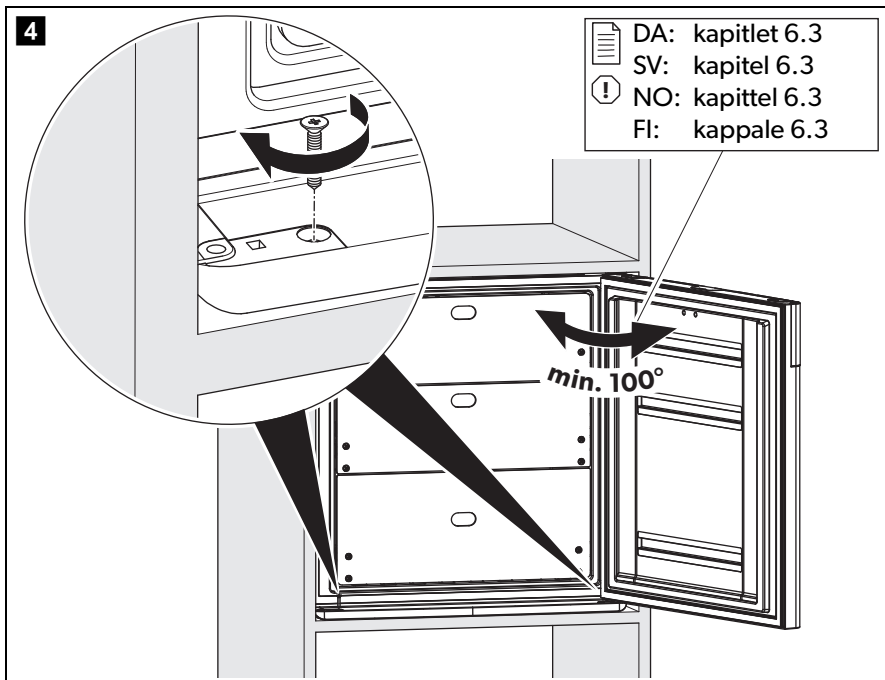
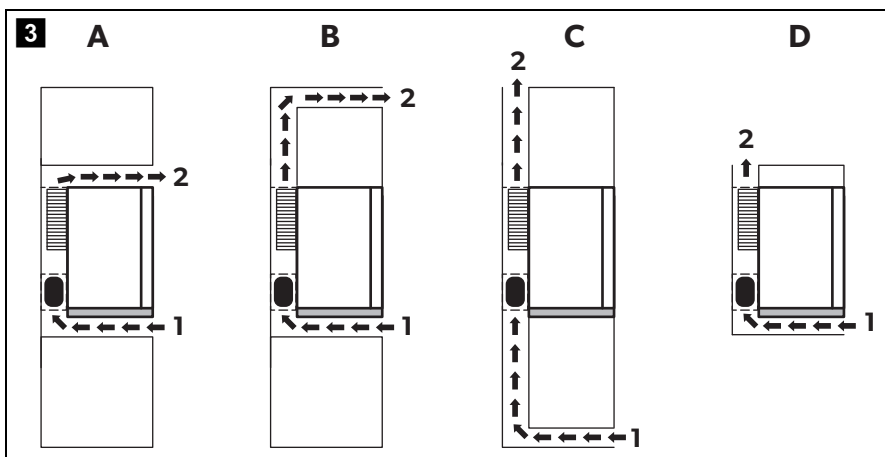
PHARMACEUTICAL

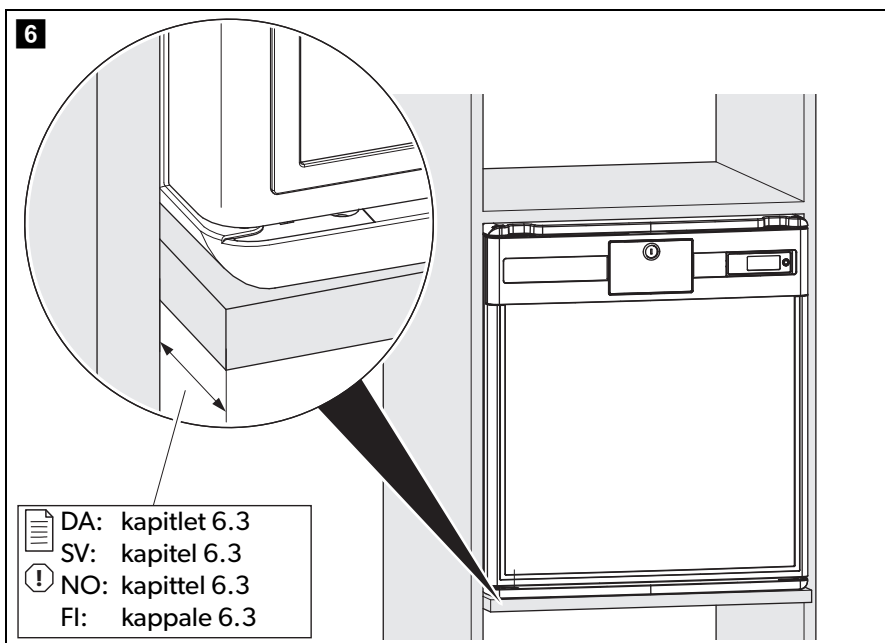
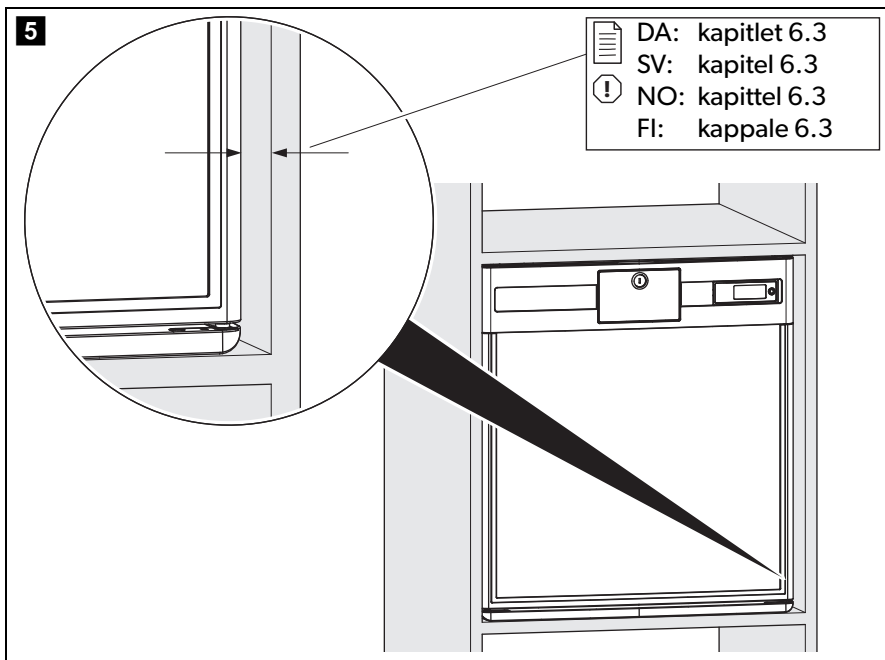


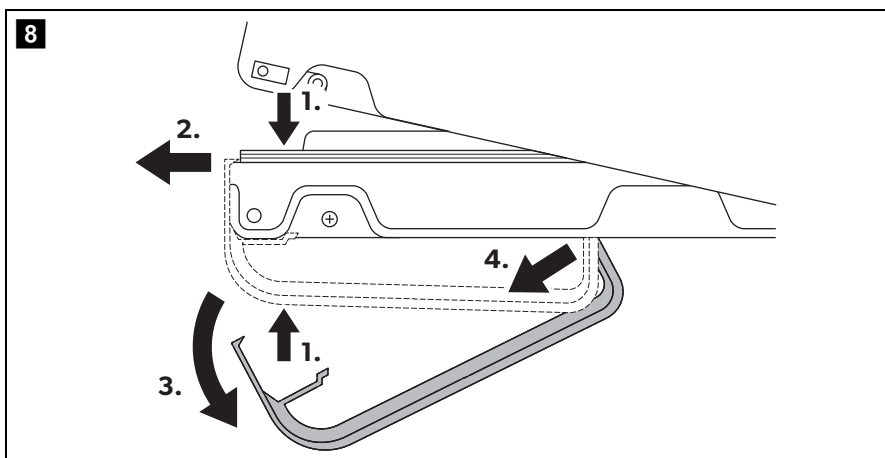
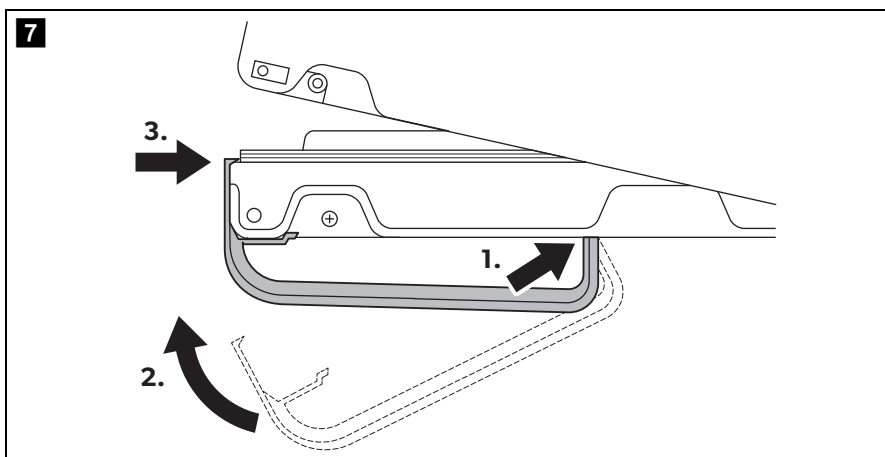
HC302, HC502

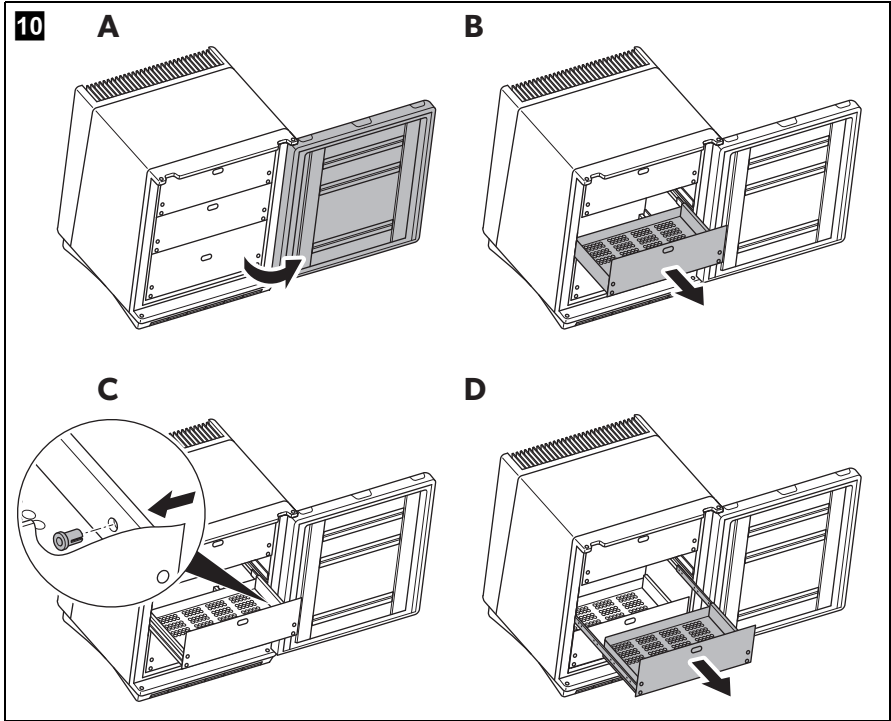
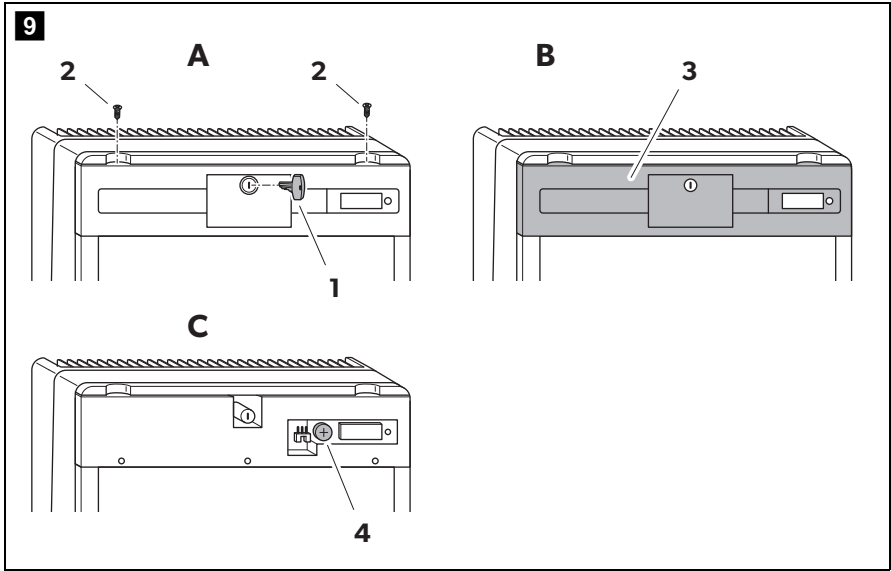
DA	Medicinkøleskab Monterings- og betjeningsvejledning	9
SV	Kylskåp för läkemedel Monterings- och bruksanvisning	23
NO	Kjøleskap for medikamenter Monterings- og bruksanvisning	37
FI	Lääkejääkaappi Asennus- ja käyttöohje	51

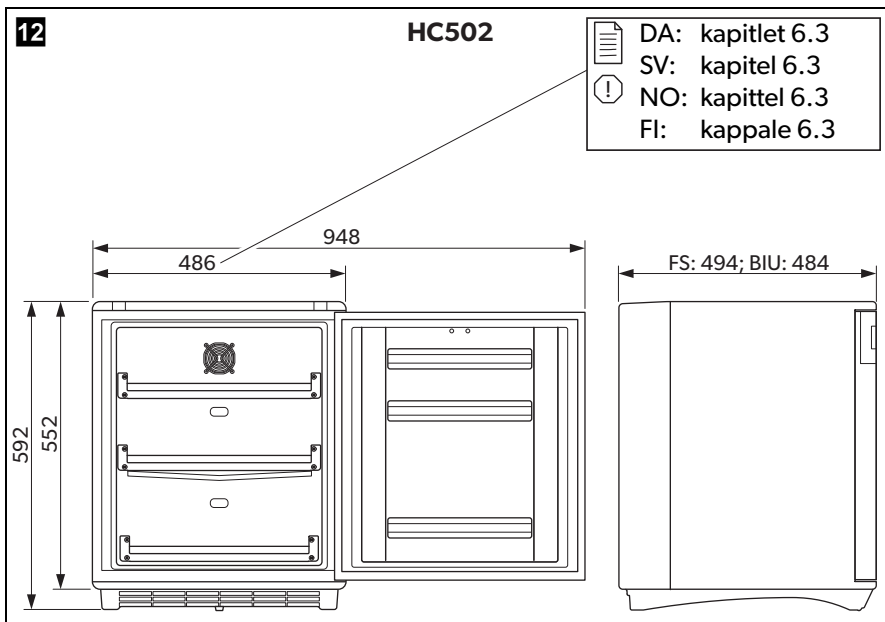
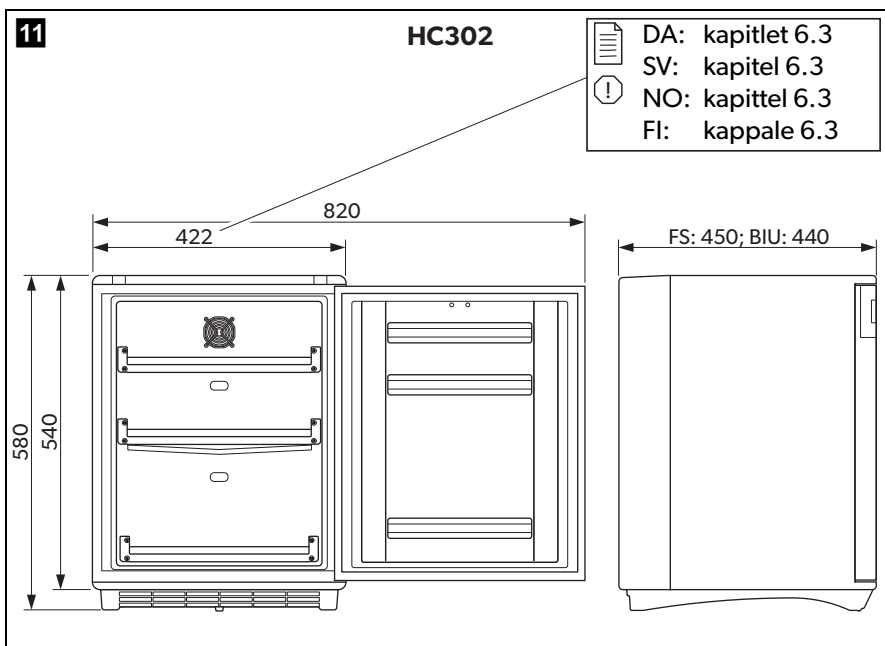












Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	10
2	Sikkerhedshenvisninger	10
3	Leveringsomfang	12
4	Korrekt brug	13
5	Teknisk beskrivelse	13
6	Opstilling og tilslutning af køleskabet	14
7	Anvendelse af køleskabet	16
8	Rengøring og vedligeholdelse	19
9	Udbedring af fejl	20
10	Garanti	21
11	Bortskaffelse	21
12	Tekniske data	22

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Hvis køleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette køleskabs tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af kundeserviceafdelingen, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette køleskab må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette køleskab kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af køleskabet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleskabet.
- Opbevar og anvend køleskabet uden for børns rækkevidde (under 8 år).
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i køleskabet.



VIGTIGT!

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Køleskabet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Transportér aldrig køleskabet i vandret stilling, så der ikke kan løbe olie ud af kompressoren.
- Sørg ved transport for, at kølekredsløbet ikke beskadiges.
- Stil køleskabet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænk vand.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af køleskabet



FARE!

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger.



FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.



VIGTIGT!

- Anvend ikke el-apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- Stil ikke køleskabet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at køleskabet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere (fig. **3**, side 4).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Køleskabet må ikke udsættes for regn.
- Dyp aldrig køleskabet i vand.
- Beskyt køleskabet og kablet mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at de opbevarede produkter ikke berører kølerummets væg.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleskab
1	Greb
1	Batteri (CR1632)
1	Betjeningsvejledning

Denne vejledning fås også i PDF-format (f.eks. på producentens hjemmeside).

4 Korrekt brug

Køleskabet egner sig til opbevaring af lægemidler og medicinprodukter, der kan opbevares ved temperaturer mellem +2 °C og +8 °C.

**FORSIGTIG!**

Køleskabet egner sig ikke til opbevaring af blod.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

Alle materialer, der er anvendt i køleskabet, er ufarlige for medicinprodukter.

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

Køleskabet kan fås som fritstående variant (FS) og indbygningsvariant (BIU).

Den fritstående variant (HC 302FS, HC 502FS) er beregnet til fritstående brug. Køleaggregatafdækningen beskytter køleaggregatets varme dele. Sokkelrammen med ventilationsgitter sikrer ventilationen. Ved at fjerne sokkelrammen og køleaggregatafdækningen kan køleskabet anvendes som indbygningsapparat.

Indbygningsvarianten (HC 302BIU, HC 502BIU) er beregnet til indbygning i et møbel. De har ikke en sokkelramme og ikke køleaggregatafdækning.

Det digitale termometer viser den laveste og højeste indvendige temperatur og gemmer dem siden den sidste nulstilling, så du kan kontrollere, om medicinprodukterne opbevares ved egnede temperaturer.

5.2 Betjeningslementer

Nr. på fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Dørlås
2	Dør
3	Digitalt termometer (se fig. 2, side 3)
4	Køleaggregatafdækning
5	Skuffer
6	Indvendigt lys
7	Ventilator
8	Sokkelramme

Forklaring til fig. 2, side 3

Nr.	Beskrivelse
1	Aktuel indvendig temperatur
2	Laveste indvendige temperatur
3	Højeste indvendige temperatur
4	Reset-tast

6 Opstilling og tilslutning af køleskabet

6.1 Udpakning af køleskabet

- Kontrollér, om emballagen er ubeskadiget.
- Fjern emballagen.
- Kontrollér, om køleskabet er beskadiget.

Hvis du finder beskadigelser på emballagen eller på køleskabet, bedes du straks melde det til transportvirksomheden.

6.2 Opstilling af fritstående variant

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved opstillingen:

- Opstil køleskabet, så den opvarmede luft nemt kan slippe bort enten opad eller til siderne.
 - Lad apparatet stå i mindst fire timer, før du tilslutter det elektrisk, så kølemidlet i kompressoren kan løbe tilbage.
- Stil køleskabet på den valgte plads.

6.3 Opstilling af indbygningsvarianten

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved opstillingen:

- Indbyg køleskabet, så den opvarmede luft nemt kan slippe bort (enten opad eller fremad, fig. **3**, side 4).

Forklaring til fig. **3**, side 4

Nr.	Forklaring
1	Kold tilført luft
2	Varm aftræksluft

- Lad apparatet stå i mindst fire timer, før du tilslutter de elektris, så kølemidlet i kompressoren kan løbe tilbage.
 - Sørg for, at køleskabets dør kan åbnes mindst 100°. I modsat fald er det ikke muligt at anvende skufferne.
- Fastgør køleskabet på møblet ved at skrue to skruer gennem fastgørelsesboringerne på bundsiden (fig. **4**, side 4).

6.4 Elektrisk tilslutning af køleskabet



VIGTIGT!

Kun Storbritannien: Køleskabet leveres med et stik, der indeholder en 3 A-sikring. Hvis denne sikring udskiftes, skal du anvende en 3 A-sikring, der er ASTA-godkendt (BS 1362).

- Sæt tilslutningskablets stik i vekselspændingsstikdåsen.
- Sæt batteriet i det digitale termometer (se kapitlet „Udskiftning af det digitale termometers batteri“ på side 17).
- ✓ Displayet tændes.
I de første to sekunder viser displayet ingen temperaturværdier, det viser „--.“. Derefter vises temperaturen, som sensoren måler.

6.5 Montering og afmontering af grebet

- Montér grebet som vist (fig. **7**, side 6).
- Afmontér grebet som vist (fig. **8**, side 6).

7 Anvendelse af køleskabet



BEMÆRK

- Før du tager det nye køleskab i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 19).
- Sørg altid for lidt plads mellem lægemidlerne i køleskabet for at sikre en effektiv og ensartet køling. Hvis skufferne er fyldt helt op, kan der forekomme uacceptable temperaturværdier.

7.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Åbn ikke køleskabet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke dørene være åben længere end nødvendigt.
- Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag.

7.2 Anvendelse af køleskabet



BEMÆRK

Temperaturværdierne vises i °C. Det kan ikke ændres.

Efter den første ibrugtagning, efter udskiftning af batteriet eller efter frakoblingen af køleskabet i længere tid viser displayet på det digitale termometer (fig. **2**, side 3) den aktuelle omgivelsestemperatur. Hvis den indvendige temperatur når driftstemperaturområdet, skal termometeret nulstilles, så der ikke vises en forkert maksimal temperaturværdi.

- Tryk på reset-tasten (fig. **2** 4, side 3) i 5 sek.

Termometeret har en blå baggrundsbelysning, som gør det nemmere at aflæse temperaturværdierne.

- Tryk kort på reset-tasten (fig. **2** 4, side 3).
- ✓ Den blå baggrundsbelysning lyser i 2 sek.

Termometeret gemmer værdierne for den laveste og højeste indvendige temperatur siden den sidste nulstilling. Disse værdier slettes, når termometeret nulstilles, eller når batteriet udskiftes.

7.3 Udskiftning af det digitale termometers batteri

Gå frem på følgende måde for at udskifte det digitale termometers batteri (fig. **9**, side 7):

- Træk nøglen (**1**) ud.
- Fjern låsens afdækningsroset ved hjælp af to skruetrækkere.
- Skru de to skruer (**2**) ud af frontpladen.
- Tryk frontpladen (**3**) lidt op, og fjern den ved at trykke let i den.
- Tag batteriet (**4**) ud.



VIGTIGT!

Sørg for, at polerne vender rigtigt („+“ skal kunne ses oppefra).

- Sæt et nyt batteri (CR1632) i.
- Montér frontpladen og låsens afdækningsroset i omvendt rækkefølge.

7.4 Afrimning af køleskabet



BEMÆRK

Ved meget høj omgivelsestemperatur kan det forekomme, at køleskabet kører uafbrudt. Det medfører en voldsom rimdannelse på køleboksens bagvæg.

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordampere eller i køleskabets indvendige rum.

Der kan sætte sig et lille lag rim eller vanddråber inde i køleskabet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleskabet afkøler. Køleskabet er **ikke** defekt.

Kondensatet løber gennem kondensatafløbet til en vandbeholder på bagsiden af apparatet over kompressoren, hvor det fordamper.

Køleskabet skal afrimes hver tredje uge.

Gå frem på følgende måde:

- Afbryd køleskabet fra nettet.
- Afmonter skufferne (se kapitlet „Afmontering af skufferne“ på side 19).
- Lad døren stå åben.
- Tør køleskabets indre af med en ren, fugtig klud efter afrimningen.
- Montér skufferne.

7.5 Frakobling og ud-af-drifttagning af køleskabet

Hvis du vil tage køleskabet ud af drift i længere tid, skal du gå frem på følgende måde:

- Afbryd køleskabet fra nettet.
- Rengør køleskabet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 19).
- Lad døren stå lidt åben.
På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

7.6 Afmontering af skufferne

Du kan afmontere skufferne, f.eks. ved rengøringen.

Gå frem på følgende måde (fig. **10**, side 7):

- Åbn døren (**A**).
- Træk skuffen ud (**B**).
- Tryk fastgørelsesstifterne ind udefra (**C**).
- Fjern skuffen (**D**).
- Montér skuffen i omvendt rækkefølge.

8 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd køleskabet fra nettet før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT!

- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleskabet.
- Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.
- Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.

- Rengør køleskabet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.
- Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- Tør køleskabet af med en klud efter rengøringen.
- Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af køleskabet.
- Rengør regelmæssigt dørtætningerne.
- **Fritstående variant:** Rengør kondensatorens gitter og kompressoren bagsiden af apparatet regelmæssigt med en støvsuger.

9 Udbedring af fejl

Vand i eller under køleskabet

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Der løber vand inde i køleskabet	Kondensatafløbet er tilstoppet.	Rengør afløbet.
	De opbevarede medicinprodukter forhindrer, at vandet løber til kondensatafløbet.	Sørg for, at medicinprodukterne ikke berører bagvæggen.
Der løber vand ud på gulvet.	Der er for meget vand i vandbeholderen.	Rengør vandbeholderen.

Displayvisninger

Visning	Forklaring
Generel fejl Displayet blinker en gang pr. sekund.	Displayet viser skiftevis den aktuelle indvendige temperatur og den aktive fejlekode (fig. 2 1, side 3) (E1 eller E2, se nedenfor).
Sensorfejl Displayet blinker og viser „E1“.	Den laveste og højeste indvendige temperatur gemmes som sidst kendte værdier.
Lavt batteriniveau Displayet blinker og viser skiftesvis „E2“ og den aktuelle indvendige temperatur.	Den laveste og højeste indvendige temperatur vises og aktualiseres ved at indlæse den aktuelle indvendige temperatur.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse



ADVARSEL! Fare for børn!

Før det gamle køleskab bortskaffes:

- Afmonter skuffen.
- Lad skufferne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.



VIGTIGT!

Ved apparatet anvendes der en isoleringsgas (se typeskilt). Informér dig hos de ansvarlige kommunale forvaltningsmyndigheder eller din lokale bortskaffelsesvirksomhed om den korrekte bortskaffelse, og sørg for, at apparatet og alle stoffer bortskaffes korrekt.

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	HC 302	HC 502
Bruttoindhold:	33 l	49 l
Nettoindhold:	29 l	43 l
Tilslutningsspænding:	220 – 240 V	
Effektforbrug:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Strømforbrug:	0,54 A	
Kølekapacitet:	+2 °C til +8 °C	
Klimaklasse:	SN	
Kølemiddel:	R134a	
Kølemiddelmængde:	38 g	
CO ₂ -ækvivalent:	0,054 t	
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	
Mål:	se fig. 11, side 8	se fig. 12, side 8
Vægt:	ca. 20 kg	ca. 22 kg
Godkendelse/certifikat:		

Kontrolleret i henhold til følgende EØF-direktiver:

- LVD-direktiv: 2006/95/EF
- EMC-direktiv: 2004/108/EF
- CE-direktiv: 93/68/EF
- RoHS-direktiv: 2002/95/EF
- WEEE-direktiv: 2002/96/EF

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	24
2	Säkerhetsanvisningar	24
3	Leveransomfattning.	26
4	Ändamålsenlig användning	27
5	Teknisk beskrivning.	27
6	Ställa upp och ansluta kylskåpet.	29
7	Använda kylskåpet	30
8	Rengöring och skötsel	33
9	Felsökning	34
10	Garanti	34
11	Avfallshantering.	35
12	Tekniska data	36

1 Förklaring av symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet



WARNING!

- Om kylskåpet uppvisar synliga skador får det inte användas.
- Om kylskåpets anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på kylskåpet får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga risker uppstår.
- Kylskåpet får användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder det under uppsikt eller har fått instruktioner om hur kylskåpet används på ett säkert sätt och känner till eventuella risker i samband med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med kylskåpet.
- Förvara och använd kylskåpet utom räckhåll för barn under 8 år.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylskåpet, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



OBSERVERA!

- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Kylskåpet är inte ämnat för lagring av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Transportera aldrig kylskåpet vågrätt, eftersom olja kan rinna ut ur kompressorn.
- Se till att inte skada kylkretsloppet vid transport.
- Ställ kylskåpet i ett torrt utrymme, se till att det skyddas mot vattenstänk.

2.2 Säkerhet vid drift av kylskåpet



FARA!

- Ta inte tag i avskalade ledningar.



AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylskåpet.
Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp kylskåpet i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Kylskåpet måste stå på tillräckligt stort avstånd från väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt (bild **3**, sida 4).
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Kylskåpet måste skyddas mot regn.
- Sänk aldrig ner kylskåpet i vatten.
- Skydda kylskåpet och kablarna mot värme och fukt.
- Se till att det lagrade materialet inte vidrör väggarna i kylan.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylskåp
1	Handtag
1	Batteri (CR1632)
1	Bruksanvisning

Bruksanvisningen kan också beställas som PDF (t. ex. på tillverkarens hemsida).

4 Ändamålsenlig användning

Kylskåpet ska användas till förvaring av läkemedel och läkemedelsprodukter som kan förvaras i temperaturer mellan +2 °C och +8 °C.

**AKTA!**

Kylskåpet ska inte användas till förvaring av blod.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

Alla material i kylskåpet är ofarliga för läkemedelsprodukter.

Kylkretsen är underhållsfri.

Kylskåpet kan beställas som fristående variant (FS) eller inbyggd variant (BIU).

Den fristående varianten (HC302FS, HC502FS) är framtagen för fristående användning. Kylaggregatets varma delar skyddas av kylaggregatsskyddet. Med hjälp av fotramen med ventilationsgaller säkerställs ventilationen. Genom att ta bort fotramen och kylaggregatsskyddet kan kylskåpet användas som inbyggd enhet.

Den inbyggda varianten (HC302BIU, HC502BIU) är avsedd att byggas in i möbler. Det finns varken fotram eller kylaggregatsskydd på den här varianten.

Den digitala termometern anger den lägsta och högsta temperaturen och sparar dessa från och med senaste återställningen, så att du kan kontrollera om läkemedelsprodukterna förvaras i lämplig temperatur.

5.2 Reglage, komponenter

Nr på bild 1 , sida 3	Beskrivning
1	Dörrlås
2	Dörr
3	Digital termometer (se bild 2 , sida 3)
4	Kylaggregatsskydd
5	Låda
6	Innerbelysning
7	Fläkt
8	Fotram

Teckenförklaring till bild **2**, sida 3

Nr	Beskrivning
1	Aktuell innertemperatur
2	Lägsta innertemperatur
3	Högsta innertemperatur
4	Reset-knapp

6 Ställa upp och ansluta kylskåpet

6.1 Packa upp kylskåpet

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Ta bort förpackningsmaterialet.
- Kontrollera att kylskåpet inte är skadat.

Om du upptäcker skador på förpackningen eller kylskåpet måste du omedelbart underrätta transportbolaget om detta.

6.2 Ställa upp fristående variant

Beakta följande anvisningar vid uppställning:

- Kylskåpet måste ställas upp på så sätt att den uppvärmda luften kan avledas ordentligt, antingen uppåt eller åt sidorna.
- Låt apparaten stå minst fyra timmar innan den elektriska anslutningen ansluts, så att all kylvätska kan flyta tillbaka i kompressorn.
- Placera kylskåpet på önskad plats.

6.3 Ställa upp inbyggd variant

Beakta följande anvisningar vid uppställning:

- Kylskåpet måste byggas in så att den uppvärmda luften kan avledas ordentligt (antingen uppåt eller framåt, bild **3**, sida 4).

Teckenförklaring till bild **3**, sida 4

Nr	Förklaring
1	Kall tilluft
2	Varm frånluft

- Låt apparaten stå minst fyra timmar innan den elektriska anslutningen ansluts, så att all kylvätska kan flyta tillbaka i kompressorn.
- Se till att kylskåpets dörr kan öppnas med minst 100°. Annars kan man inte använda lådorna.
- Fäst kylskåpet i möbeln genom att skruva två skruvar genom fästborrhålen på undersidan (bild **4**, sida 4).

6.4 Ansluta el till kylskåpet



OBSERVERA!

Gäller endast Storbritannien: Kylskåpet levereras tillsammans med en kontakt med en 3-A-säkring. Om säkringen byts ut måste du använda en ASTA-certifierad 3-A-säkring (BS 1362).

- Stoppa in anslutningskabelns kontakt i växelspänningsuttaget.
- Sätt in batteriet i den digitala termometern (se kapitel "Byta den digitala termometerns batteri" på sidan 31).
- ✓ Displayen slås på.
Under de första två sekunderna visas inga temperaturvärden på displayen, i stället ser du "--.". Sedan visas den temperatur som mäts upp av sensorn.

6.5 Montera och demontera handtag

- Montera handtaget enligt bilden (bild **7**, sida 6).
- Demontera handtaget enligt bilden (bild **8**, sida 6).

7 Använda kylskåpet



ANVISNING

- Innan kylskåpet tas i drift ska det, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 33).
- Lämna alltid ett litet mellanrum mellan läkemedlen i kylskåpet för att säkerställa effektiv och jämn kylning. Om lådorna är för fullpackade kan resultatet bli icke godkända temperaturvärden.

7.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Öppna inte kylskåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörrarna vara öppna längre än nödvändigt.
- Frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det.

7.2 Använda kylskåpet



ANVISNING

Temperaturvärdena visas i °C. Detta går inte att ändra.

När kylskåpet har tagits i drift för första gången, när batteriet bytts ut eller när kylskåpet varit avstängt under en längre tid visas den aktuella omgivningstemperaturen på den digitala termometers display (bild **2**, sida 3). När innertemperaturen har uppnått drifttemperaturområdet ska termometern nollställas för att förhindra att ett felaktigt högsta temperaturvärde visas.

- Tryck in reset-knappen (bild **2** 4, sida 3) i 5 sek.

Termometern har blå bakgrundsbelysning vilket gör det lättare att läsa av temperaturvärdena.

- Tryck in reset-knappen (bild **2** 4, sida 3) ett ögonblick.
- ✓ Den blå bakgrundsbelysningen lyser i 2 sek.

I termometern lagras de lägsta och högsta innertemperaturvärdena sedan den senaste nollställningen. Värdena raderas när termometern nollställs eller när batteriet byts ut.

7.3 Byta den digitala termometers batteri

Gör på följande sätt för att byta den digitala termometers batteri (bild **9**, sida 7):

- Dra ur nyckeln (**1**).
- Ta bort låsskyddsrosetten med hjälp av två skruvmejslar.
- Skruva ut de båda skruvarna (**2**) ur frontplattan.
- Tryck frontplattan (**3**) en aning uppåt och ta bort den genom att dra försiktigt i den.
- Ta bort batteriet (**4**).



OBSERVERA!

Se till att polerna läggs åt rätt håll ("+"-tecknet måste synas ovanifrån).

- Sätt in ett nytt batteri (CR1632).
- Montera frontplattan och låsskyddsrosetten i omvänd ordning.

7.4 Avfrosta kylskåpet



ANVISNING

Vid mycket hög omgivningstemperatur kan det hända att kylskåpet arbetar oavbrutet, detta leder till överdriven frostbildning på kylfackets baksida.

Luftfuktighet kan avsätta sig som frost på förångaren och inuti kylskåpet.

När kylskåpet har varit i kylläge en längre tid kan ett mindre frostsikt eller vattendroppar bildas i kylskåpet. Detta är normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylskåpet sjunker. Kylskåpet är **inte** defekt.

Kondensvattnet rinner genom en ränna för kondensvatten till en speciell vattentank, som sitter ovanför kompressorn på baksidan av apparaten, sedan förångas vattnet.

Kylskåpet bör avfrostas en gång var tredje vecka.

Tillvägagångssätt:

- Koppla bort kylskåpet från elnätet.
- Demontera lådorna (se kapitel "Demontera lådor" på sidan 33).
- Lämna dörren öppen.
- Torka av kylskåpets innandöme med en ren och fuktig trasa efter avfrostningen.
- Montera lådorna.

7.5 Stänga av och ta kylskåpet ur bruk

Om kylskåpet ska stå oanvänt under en längre tid:

- Koppla bort kylskåpet från elnätet.
- Rengör kylskåpet (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 33).
- Låt dörren stå "på glänt".
På så sätt förhindrar man att det bildas störande lukt.

7.6 Demontera lådor

Lådorna går att demontera, t. ex. för rengöring.

Gör enligt på följande sätt (bild **10**, sida 7):

- Öppna dörren (**A**).
- Dra ut lådan (**B**).
- Tryck in fäststiften från utsidan (**C**).
- Ta bort lådan (**D**).
- Montera lådan i omvänd ordningsföljd.

8 Rengöring och skötsel



VARNING!

Koppla alltid bort kylskåpet från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA!

- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylskåpet.
- Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrosthningen.

- Rengör kylskåpet regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.
- Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
- Torka av kylskåpet med en trasa efter rengöringen.
- Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.
Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under kylskåpet.
- Rengör dörrtätningen regelbundet.
- **Fristående variant:** Rengör gallret till kondensatorn och kompressorn på apparatens baksida med jämna mellanrum med en dammsugare.

9 Felsökning

Vatten i eller under kylskåpet

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Vatten flyter in i kylskåpet	Kondensvattenavloppet är tilltäppt.	Rengör avloppet.
	De lagrade läkemedlen förhindrar att vatten rinner till kondensvattenavloppet.	Se till att läkemedelsprodukterna inte vidrör bakväggen.
Vatten rinner ut på golvet.	För mycket vatten i vattentanken.	Rengör vattentanken.

Displayindikeringar

Lysdiod	Förklaring
Allmänt fel Displayen blinkar en gång per sekund.	Displayen visar omväxlande aktuell innertemperatur och aktiv felkod (bild 2 1, sida 3) (E1 eller E2, se nedan).
Sensorfel Displayen blinkar och visar "E1".	Lägsta och högsta innertemperatur lagras som senast kända värden.
Låg batterinivå Displayen blinkar och visar omväxlande "E2" och aktuell innertemperatur.	Den lägsta och högsta innertemperaturen visas och uppdateras när aktuell innertemperatur avläses.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering

**VARNING! Barnfälla!**

Innan det gamla kylskåpet omhändertas:

- Demontera lådan.
- Låt lådorna sitta kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.

**OBSERVERA!**

Apparaten innehåller en isolationsgas (se typskylt). Kontakta ansvarig, lokal myndighet eller det lokala återvinningsföretaget för en korrekt avfallshantering och säkerställ att apparaten och samtliga ämnen avfallshandteras på ett korrekt sätt.

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	HC 302	HC 502
Bruttovolym:	33 l	49 l
Nyttovolym:	29 l	43 l
Anslutningsspänning:	220–240 V	
Effektbehov:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Strömförbrukning:	0,54 A	
Kyleffekt:	+2 °C till +8 °C	
Klimatklass:	SN	
Kylvätska:	R134a	
Mängd kylvätska:	38 g	
Motsvarande CO ₂ :	0,054 t	
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430	
Mått:	Se bild 11 , sida 8	Se bild 12 , sida 8
Vikt:	ca 20 kg	ca 22 kg
Provning/certifikat:		

Provad enligt följande EEC-direktiv:

- LVD-direktiv: 2006/95/EC
- EMC-direktiv: 2004/108/EC
- CE-direktiv: 93/68/EC
- RoHS-direktiv: 2002/95/EC
- WEEE-direktiv: 2002/96/EC

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	38
2	Sikkerhetsregler	38
3	Leveringsomfang.	40
4	Tiltenkt bruk.	41
5	Teknisk beskrivelse	41
6	Plassere og koble til kjøleskapet.	43
7	Bruke kjøleskapet	44
8	Rengjøring og stell	47
9	Utbedre feil	48
10	Garanti	49
11	Deponering	49
12	Tekniske data.	50

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Kjøleskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på kjøleskapet blir skadet, må den erstattes av kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette kjøleskapet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette kjøleskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av kjøleskapet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleskapet.
- Oppbevar og bruk kjøleskapet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i kjøleskapet.



PASS PÅ!

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Kjøleskapet er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Avløpsåpningen må holdes ren.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Kjøleskapet må ikke transporteres i vannrett stilling, ellers kan oljen renne ut av kompressoren.
- Se til at kjølekretsløpet ikke kommer til skade under transporten.
- Sett kjøleskapet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.

2.2 Sikkerhet ved bruk av kjøleskapet



FARE!

- Ta ikke i blanke ledninger.



FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.



PASS PÅ!

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleskapet med mindre produsenten anbefaler bruk av slike elektriske apparater.
- Ikke plasser kjøleskapet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at kjøleskapet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere (fig. **3**, side 4).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Kjøleskapet må ikke utsettes for regn.
- Dypp aldri kjøleskapet i vann.
- Beskytt kjøleskapet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Påse at oppbevarte stoffer ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Kjøleskap
1	Håndtak
1	Batteri (CR1632)
1	Bruksanvisning

Denne veiledningen fås også i PDF-format (f.eks. på produsentens nettsted).

4 Tiltent bruk

Kjøleskapet egner seg til lagring av medikamenter og medisinprodukter som kan lagres ved temperaturer på mellom +2 °C og +8 °C.

**FORSIKTIG!**

Kjøleskapet egner seg ikke til lagring av blod.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

Alle materialer som er benyttet i kjøleskapet er beregnet for medisinprodukter.

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

Kjøleskapet fås som frittstående modell (FS) og innebygd modell (BIU).

Den frittstående modellen (HC 302FS, HC 502FS) er laget for frittstående bruk. Kjøleaggregatdekslet beskytter de varme delene mot kjøleaggregatet. Fotrammen med luftegitter sikrer lufting. Hvis fotrammen og kjøleaggregatdekslet fjernes, kan kjøleskapet brukes som innebygd apparat.

De innebygde modellene (HC 302BIU, HC 502BIU) er beregnet på montering i et møbel. De er ikke utstyrt med fotramme, og har ikke kjøleaggregatdeksel.

Digitaltermometeret viser den laveste og høyeste innvendige temperaturen, og lagrer denne fra siste tilbakestilling, slik at du kan kontrollere om medisinproduktene har vært lagret ved egnede temperaturer.

5.2 Betjeningselementer

Nr. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Dørlås
2	Dør
3	Digitaltermometer (se fig. 2, side 3)
4	Kjøleaggregatdeksel
5	Skuff
6	Innvendig lys
7	Vifte
8	Fotramme

Forklaring til fig. 2, side 3

Nr.	Beskrivelse
1	Gjeldende innvendig temperatur
2	Laveste innvendig temperatur
3	Høyeste innvendig temperatur
4	Reset-knapp

6 Plassere og koble til kjøleskapet

6.1 Pakke ut kjøleskapet

- Kontroller om pakken er intakt.
- Fjern emballasjen.
- Kontroller om kjøleskapet er skadd.

Hvis du finner skader på emballasjen eller på kjøleskapet, meld dette omgående til transportfirmaet.

6.2 Plassere frittstående modell

Vær oppmerksom på følgende ved plassering:

- Sett opp kjøleskapet på en slik måte at den oppvarmede luften kan trekke godt ut (enten oppover eller til sidene).
 - La apparatet stå i minst fire timer før du kobler det til elektrisk, slik at kjølemidlet kan strømme tilbake til kompressoren.
- Sett kjøleskapet på valgt plass.

6.3 Plassere innebygd modell

Vær oppmerksom på følgende ved plassering:

- Bygg inn kjøleskapet på en slik måte at den oppvarmede luften kan trekke godt ut (enten oppover eller forover, fig. **3**, side 4).

Forklaring til fig. **3**, side 4

Nr.	Forklaring
1	Kald luft inn
2	Varm avtrekksluft

- La apparatet stå i minst fire timer før du kobler det til elektrisk, slik at kjølemidlet kan strømme tilbake til kompressoren.
 - Forsikre deg om at døren til kjøleskapet kan åpnes minst 100°. Ellers er det ikke mulig å bruke skuffen.
- Fest kjøleskapet i møbelet ved å skruer to skruer gjennom festehullene på gulv-siden (fig. **4**, side 4).

6.4 Elektrisk tilkobling av kjøleskapet



PASS PÅ!

Kun Storbritannia: Kjøleskapet leveres med et støpsel som har en 3 A-sikring. Når dette støpslet skiftes ut, må du bruke en 3 A-sikring som er ASTA-godkjent (BS 1362).

- Plugg støpslet til tilkoblingskabelen inn i vekselstrømsstikkontakten.
- Sett batteriet i digitaltermometeret i (se kapittel «Skifte ut batteriet i digitaltermometeret» på side 45).
- ✓ Displayet slås på.

I løpet av de første to sekundene viser displayet ikke temperaturverdiene, men det viser «--.--». Deretter vises temperaturen som måles av sensoren.

6.5 Montere og ta av håndtak

- Monter håndtaket slik det er vist (fig. **7**, side 6).
- Ta av håndtaket slik det er vist (fig. **8**, side 6).

7 Bruke kjøleskapet



MERK

- Før du tar det nye kjøleskapet i bruk, må du av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 47).
- La det alltid være litt rom mellom medikamentene inne i kjøleskapet for å sikre en effektiv og jevn kjøling. Når skuffene er pakket helt fulle, kan det oppstå uakseptable temperaturverdier.

7.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og som er beskyttet mot solstråling.
- Ikke åpne kjøleskapet oftere enn nødvendig.
- Ikke la dørene stå åpne lenger enn nødvendig.
- Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is på det.

7.2 Bruke kjøleskapet



MERK

Temperaturverdiene vises i °C. Dette kan ikke endres.

Etter første gangs bruk, etter skifte av batteriet eller etter at kjøleskapet har vært slått av i lengre tid viser displayet til digitaltermometeret (fig. **2**, side 3) den gjeldende omgivelsestemperaturen. Når den innvendige temperaturen har nådd driftstemperaturområdet, skal termometeret tilbakestilles slik at ikke en feil høyeste temperaturverdi vises.

- Trykk på reset-knappen (fig. **2** 4, side 3) i 5 s.

Termometeret har en blå bakgrunnsbelysning som letter avlesning av temperaturverdiene.

- Trykk kort på reset-knappen (fig. **2** 4, side 3).
- ✓ Den blå bakgrunnsbelysningen lyser i 2 s.

Termometeret lagrer verdiene for lavest og høyest innvendig temperatur siden siste tilbakestilling. Disse verdiene slettes når termometeret tilbakestilles, eller når batteriet skiftes ut.

7.3 Skifte ut batteriet i digitaltermometeret

Gå fram som følger for å skifte ut batteriet i digitaltermometeret (fig. **9**, side 7):

- Trekk ut nøkkelen (**1**).
- Fjern låsbeslaget ved hjelp av to skrutrekke.
- Skru ut begge skruene (**2**) på frontplaten.
- Trykk frontplaten (**3**) litt opp, og fjern den ved å trekke lett i den.
- Ta ut batteriet (**4**).



PASS PÅ!

Sørg for riktig polaritet («+» må kunne ses ovenfra).

- Sett inn et nytt batteri (CR1632).
- Monter frontplaten og låsbeslaget i omvendt rekkefølge.

7.4 Avrime kjøleskapet



MERK

Ved svært høy omgivelsestemperatur kan det være at kjøleskapet arbeider kontinuerlig, noe som fører til kraftig rimdannelse på baksiden av kjølerommet.

Luftfuktigheten felles ut på fordampere eller inne i kjøleskapet som rim.

Det kan danne seg et lite rimlag eller noen vanndråper på innsiden av kjøleskapet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er **ikke** defekt.

Tinevannet renner gjennom tinevannutløpet og i en beholder på baksiden av apparatet over kompressoren, hvor det fordampes.

Kjøleskapet må avrimes hver tredje uke.

Gå fram på følgende måte:

- Koble kjøleskapet fra strømnettet.
- Demonter skuffene (se kapittel «Demontere skuffer» på side 47).
- La døren stå åpen.
- Etter at kjøleskapet er aviset innvendig, tørker man ut av det med en ren, fuktig klut.
- Monter skuffene.

7.5 Slå av kjøleskapet

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes på lang tid, gjør du følgende:

- Koble kjøleskapet fra strømnettet.
- Rengjør kjøleskapet (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 47).
- La døren stå litt åpen.
På den måten forhindrer man at det danner seg lukt.

7.6 Demontere skuffer

Skuffene kan tas ut, f.eks. til rengjøring.

Gå fram på følgende måte (fig. **10**, side 7):

- Åpne døren (**A**).
- Trekk skuffene ut (**B**).
- Trykk festestiften utenfra og inn (**C**).
- Ta ut skuffen (**D**).
- Monter skuffen i omvendt rekkefølge.

8 Rengjøring og stell



ADVARSEL!

Koble kjøleskapet fra strømnettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ!

- Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.
- Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.
- Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.

- Rengjør kjøleskapet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut.
- Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
- Når kjøleskapet er rengjort tørkes det med en fuktig klut.
- Kontroller tinevannutløpet regelmessig.
Rengjør tinevannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp tinevann på bunnen av kjøleskapet.
- Rengjør dørtetningene regelmessig.
- **Frittstående modell:** Rengjør gitteret til kondensatoren og kompressoren på baksiden av apparatet regelmessig med en støvsuger.

9 Utbedre feil

Vann i eller under kjøleskapet

Feil	Mulig årsak	Løsning
Det renner vann inn i kjøleskapsrommet	Tinevannutløpet er tilstoppet.	Rengjør utløpet.
	Medisinproduktene som oppbevares, forhindrer at vannet renner til tinevannutløpet.	Forsikre deg om at medisinerproduktene ikke berører bakveggen.
Det renner vann ned på gulvet.	Det er for mye vann i vannbeholderen.	Rengjør vannbeholderen.

Displayindikeringer

Indikering	Forklaring
Generell feil Displayet blinker én i sekundet.	Displayet viser vekselvis den aktuelle innvendige temperaturen og den aktive feilkoden (fig. 2 1, side 3) (E1 eller E2, se nedenfor).
Sensorfeil Displayet blinker og viser «E1».	Den laveste og høyeste innvendige temperaturen lagres som siste kjente verdier.
Lavt batterinivå Displayet blinker og viser vekselvis «E2» og den aktuelle innvendige temperaturen.	Den laveste og høyeste innvendige temperaturen vises, og oppdateres ved innlesing av den aktuelle innvendige temperaturen.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Deponering



ADVARSEL! Farlig for barn!

Før ditt gamle kjøleskap skal avfallsbehandles:

- Demonter skuffen.
- La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.



PASS PÅ!

I apparatet brukes det en isolasjonsgass (se typeskilt). Ta kontakt med ansvarlig kommunal myndighet eller en lokal avfallshåndteringsbedrift for mer informasjon om korrekt avfallsbehandling, og sørg for at apparatet og alle stoffer avfallsbehandles på korrekt måte.

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske data

	HC 302	HC 502
Bruttoinnhold:	33 l	49 l
Nytteinnhold:	29 l	43 l
Tilkoblingsspenning:	220 – 240 V	
Effektforbruk:	0,42 kWh/24 t	0,44 kWh/24 t
Strømforbruk:	0,54 A	
Kjøleeffekt:	+2 °C til +8 °C	
Klimaklasse:	SN	
Kjølemiddel:	R134a	
Kjølemiddelmengde:	38 g	
CO ₂ -ekivalent:	0,054 t	
GWP-verdi:	1430	
Mål:	Se fig. 11, side 8	Se fig. 12, side 8
Vekt:	ca. 20 kg	ca. 22 kg
Test/Sertifikat:		

Testet etter følgende EØF-direktiver:

- lavspenningsdirektivet: 2006/95/EF
- EMC-direktivet: 2004/108/EF
- CE-direktivet: 93/68/EF
- RoHS-direktivet: 2002/95/EF
- WEEE-direktivet: 2002/96/EF

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	52
2	Turvallisuusohjeet	52
3	Toimituskokonaisuus.	54
4	Käyttötarkoitus.	55
5	Tekninen kuvaus	55
6	Jääkaapin sijoittaminen ja liittäminen	57
7	Jääkaapin käyttö.	58
8	Puhdistus ja hoito	61
9	Häiriöiden poistaminen	62
10	Tuotevastuu	63
11	Hävittäminen	63
12	Tekniset tiedot.	64

1 Symbolien selitykset

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Jääkaappia ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos jääkaapin liitäntäjohto vaurioituu, valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä jääkaappia. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tätä jääkaappia saavat käyttää valvonnan alaisuudessa vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, siinä tapauksessa, että he ovat saaneet jääkaapin turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki jääkaapilla.
- Säilytä ja käytä jääkaappia alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä jääkaapissa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa polttoainetta.



HUOMAUTUS!

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jääkaappi ei sovellu syövyttävien tai liuottimien sisältävien aineiden varastointiin.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Jääkaappia ei saa koskaan kuljettaa vaakasuorassa, ettei öljy pääse valumaan kompressorista.
- Varo jäähdytyskierron vahingoittumista kuljetuksen aikana.
- Sijoi ta jääkaappi kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.

2.2 Jääkaapin käyttöturvallisuus



VAARA!

- Älä koskaan kosketa avojohtimia.



HUOMIO!

- Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että virtakaapeli ja pistoke ovat kuivia.



HUOMAUTUS!

- Älä käytä jääkaapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä aseta jääkaappia alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävästi pois. Huolehdi siitä, että jääkaappi on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään (kuva **3**, sivulla 4).
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Jääkaappia ei saa asettaa alttiiksi sateelle.
- Älä koskaan upota jääkaappia veteen.
- Suojaa jääkaappi ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, etteivät kaapissa olevat aineet kosketa kylmätilan seiniä.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Jääkaappi
1	Kahva
1	Paristo (CR1632)
1	Käyttöohje

Tämä käyttöohje on saatavissa myös PDF-muodossa (esim. valmistajan nettisivuilla).

4 Käyttötarkoitus

Jääkaapissa voidaan säilyttää lääkkeitä ja lääketieteellisiä tuotteita, jotka sopivat varastoitaviksi lämpötilassa +2 °C – +8 °C.



HUOMIO!

Jääkaappi ei sovi veren säilyttämiseen.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toiminnan kuvaus

Kaikki jääkaapissa käytetyt materiaalit ovat harmittomia lääketieteellisille tuotteille.

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

Jääkaapista on saatavissa vapaasti seisova malli (FS) ja upotettava malli (BIU).

Vapaasti seisova malli (HC302FS, HC502FS) on suunniteltu seisomaan vapaasti. Jäähdytyskoneiston kate suojaa jäähdytyskoneiston lämpimiä osia. Jalustakehys, jossa on tuuletusritilä, varmistaa tuuletuksen. Jääkaappia voidaan käyttää upotettavana mallina, kun jalustakehys ja jäähdytyskoneiston kate otetaan pois.

Upotettavat mallit (HC302BIU, HC502BIU) on tarkoitettu upotettavaksi kalusteisiin. Niissä ei ole jalustakehystä eikä jäähdytyskoneiston katetta.

Digitaalilämpömittari näyttää alimman ja ylimmän sisälämpötilan ja tallentaa nämä edellisestä nollauksesta asti, jotta voit tarkistaa, onko lääketieteellisiä tuotteita säilytetty sopivissa lämpötiloissa.

5.2 Käyttölaitteet

Nro kuva 1 , sivulla 3	Kuvaus
1	Oven lukko
2	Ovi
3	Digitaalilämpömittari (katso kuva 2 , sivulla 3)
4	Jäähdytyskoneiston kate
5	Laatikko
6	Sisätilan valo
7	Tuuletin
8	Jalustakehys

Selitys - kuva **2**, sivulla 3

Nro	Kuvaus
1	Nykyinen sisälämpötila
2	Alin sisälämpötila
3	Ylin sisälämpötila
4	Nollauspainike

6 Jääkaapin sijoittaminen ja liittäminen

6.1 Jääkaapin purkaminen pakkauksesta

- Tarkasta, onko pakkaus kunnossa.
- Poista pakkausmateriaali.
- Tarkasta, onko jääkaappi kunnossa.

Jos huomaat pakkauksessa tai jääkaapissa vaurioita, ilmoita niistä välittömästi kuljetusyritykselle.

6.2 Vapaasti seisovan mallin sijoittaminen

Huomaa seuraavat sijoittamista koskevat ohjeet:

- Sijoita jääkaappi siten, että lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin joko ylös tai sivuille.
- Anna laitteen olla paikallaan vähintään neljän tunnin ajan ennen virran kytkemistä. Siten jäähdytysaine ehtii virrata takaisin kompressoriin.
- Aseta jääkaappi valittuun paikkaan.

6.3 Upotettavan mallin sijoittaminen

Huomaa seuraavat sijoittamista koskevat ohjeet:

- Upota jääkaappi kalusteisiin siten, että lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin (joko ylös tai eteen, kuva **3**, sivulla 4).

Selitys - kuva **3**, sivulla 4

Nro	Selitys
1	Kylmä imuilma
2	Lämmin poistoilma

- Anna laitteen olla paikallaan vähintään neljän tunnin ajan ennen virran kytkemistä. Siten jäähdytysaine ehtii virrata takaisin kompressoriin.
- Varmista, että jääkaapin ovi voidaan avata vähintään 100°:n kulmaan. Muuten vetolaatikoiden käyttö ei ole mahdollista.
- Kiinnitä jääkaappi kalusteeseen ruuvaamalla kaksi ruuvia pohjapuolen kiinnitysreikien läpi (kuva **4**, sivulla 4).

6.4 Jääkaapin liittäminen sähköisesti



HUOMAUTUS!

Vain Iso-Britannia: Jääkaapissa on pistoke, jossa on 3 A -sulake. Jos tämä sulake vaihdetaan, tulee käyttää 3 A -sulaketta, jolla on ASTA-hyväksyntä (BS 1362).

- Työnnä liitäntäjohdon pistoke vaihtovirtapistorasiaan.
- Aseta paristo digitaalilämpömittariin (katso kap. "Digitaalilämpömittarin pariston vaihtaminen" sivulla 59).
- ✓ Näyttö kytkeytyy päälle.
Ensimmäisten kahden sekunnin aikana näytössä ei näy lämpötila-arvoja; siinä näkyy "--.-". Tämän jälkeen näkyy anturin mittaama lämpötila.

6.5 Kahvan asentaminen ja irrottaminen

- Asenna kahva kuvan esittämällä tavalla (kuva **7**, sivulla 6).
- Irrota kahva kuvan esittämällä tavalla (kuva **8**, sivulla 6).

7 Jääkaapin käyttö



OHJE

- Puhdista uusi jääkaappi hygieenisistä syistä kostealla liinalla sekä sisältä että ulkoa, ennen kuin otat laitteen käyttöön (ks. myös kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 61).
- Jätä jääkaapin sisällä olevien lääkkeiden väliin hieman tilaa, jotta jäähdytys toimisi tehokkaasti ja tasaisesti. Jos laatikot on pakattu liian täyteen, voi ilmetä lämpötila-arvoja, joita ei voi hyväksyä.

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Älä avaa jääkaappia tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovia auki tarpeettoman kauan.
- Sulata jääkaappi heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.

7.2 Jääkaapin käyttö



OHJE

Lämpötila-arvot näytetään °C-yksiköllä. Tätä ei voi muuttaa.

Ensikäyttöönoton jälkeen, pariston vaihtamisen jälkeen tai jääkaapin pidempiaikaisen sammuttamisen jälkeen digitaalilämpömittarin näyttö (kuva **2**, sivulla 3) näyttää nykyisen ympäristölämpötilan. Kun sisälämpötila saavuttaa käyttölämpötilan, lämpömittari tulisi nollata, jotta se ei näyttäisi väärää ylintä lämpötila-arvoa.

➤ paina nollauspainiketta (kuva **2** 4, sivulla 3) 5 sekunnin ajan.

Lämpömittarissa on sininen taustavalaistus, joka helpottaa lämpötila-arvojen lukemista.

➤ Paina nollauspainiketta (kuva **2** 4, sivulla 3) lyhyesti.

✓ Sininen taustavalaistus palaa 2 sekuntia.

Lämpömittari tallentaa alimman ja ylimmän viime nollauksen jälkeen ilmenneen lämpötila-arvon. Nämä arvot poistetaan, kun lämpömittari nollataan tai kun paristo vaihdetaan.

7.3 Digitaalilämpömittarin pariston vaihtaminen

Menettele seuraavalla tavalla digitaalilämpömittarin pariston vaihtamiseksi (kuva **9**, sivulla 7):

- Vedä avain (**1**) pois.
- Poista lukon peitekappale kahden ruuvimeisselin avulla.
- Ruuvaa kumpikin ruuvi (**2**) pois etulevystä.
- Paina etulevyä (**3**) hieman ylöspäin ja ota se pois kevyesti vetämällä.
- Ota paristo (**4**) pois.



HUOMAUTUS!

Noudata oikeaa napaisuutta ("+" täytyy näkyä ylhäältä).

- Aseta uusi paristo (CR1632) paikalleen.
- Asenna etulevy lukon ja peitekappale käänteisessä järjestyksessä.

7.4 Jääkaapin sulattaminen



OHJE

Jos ympäristön lämpötila on erittäin korkea, jääkaappi saattaa olla jatkuvasti toiminnassa, minkä seurauksena kylmälokeroon taustaseinään muodostuu liikaa huurretta.

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai jääkaapin sisälle huurretta.

Jääkaapin sisälle voi muodostua ohut huurrekerros tai vesipisaroita, jos jääkaappi on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on tavallista, sillä ilmankosteus kondensoituu vesipisaroiksi jääkaapin lämpötilan laskiessa. Jääkaappi **ei** ole tällöin viallinen.

Sulamisvesi virtaa sulatusvesiputken läpi vesisäiliöön, joka sijaitsee laitteen taustapuolella kompressorin yläpuolella. Se höyrystyy siinä.

Jääkaappi tulisi sulattaa kolmen viikon välein.

Menettele seuraavasti:

- Irrota jääkaappi verkosta.
- Irrota laatikot (katso kap. "Laatikoiden irrottaminen" sivulla 61).
- Jätä ovi auki.
- Pyyhi jääkaapin sisäpuoli sulatuksen jälkeen puhtaalla, kostealla liinalla.
- Asenna laatikot.

7.5 Jääkaapin sammuttaminen ja käytöstä poisto

Halutessasi poistaa jääkaapin käytöstä pidemmäksi ajaksi:

- Irrota jääkaappi verkosta.
- Puhdista jääkaappi (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 61).
- Jätä ovi hieman auki.
Näin estät hajujen muodostumisen.

7.6 Laatikoiden irrottaminen

Voit irrottaa laatikot esim. puhdistusta varten.

Menettele seuraavasti (kuva **10**, sivulla 7):

- Avaa ovi (**A**).
- Vedä laatikko ulos (**B**).
- Paina kiinnitystapit (**C**) ulkoa sisään.
- Ota laatikko pois (**D**).
- Asenna laatikot käänteisessä järjestyksessä.

8 Puhdistus ja hoito



VAROITUS!

Irrota jääkaappi verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS!

- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa jääkaappia.
- Älä koskaan käytä kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.

- Puhdista jääkaappi kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- Kuivaa jääkaappi puhdistuksen jälkeen liinalla.
- Puhdista sulamisveden poistoliitäntä säännöllisesti.
Puhdista sulamisveden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, sulamisvesi kerääntyy jääkaapin pohjalle.
- Puhdista oven tiivisteet säännöllisesti.
- **Vapaasti seisova malli:** Puhdista laitteen taustapuolella sijaitseva lauhduttimen ritilä ja kompressorin säännöllisesti pölynmurilla.

9 Häiriöiden poistaminen

Jääkaapin sisällä tai alla vettä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vettä virtaa jääkaapin sisätilaan	Sulatusvesiputki on tukossa.	Puhdista vesiputki.
	Jääkaapissa säilytettävät lääketieteelliset tuotteet estävät veden virtaamisen sulatusvesiputkeen.	Varmista, etteivät lääketieteelliset tuotteet kosketa taustaseinää.
Vettä virtaa lattialle.	Vesisäiliössä on liikaa vettä.	Puhdista vesisäiliö.

Näytöt

Näyttö	Selitys
Yleinen virhe Näyttö vilkahtaa kerran sekunnissa.	Näyttö näyttää vuorotellen nykyistä sisälämpötilaa ja aktiivista virhekoodia (kuva 2 1, sivulla 3) (E1 tai E2, ks. alla).
Anturivirhe Näyttö vilkahtaa ja näyttää "E1".	Alin ja ylin sisälämpötila tallennetaan viimeksi tunnetuiksi arvoiksi.
Paristo vähissä Näyttö vilkahtaa ja siinä näkyy vuorotellen "E2" ja nykyinen sisälämpötila.	Alin ja ylin sisälämpötila näytetään ja päivitetään lukemalla nykyinen sisälämpötila sisään.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen



VAROITUS! Vaara lapsille!

Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:

- Irrota laatikko.
- Jätä laatikot jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisälle.



HUOMAUTUS!

Laitteessa käytetään eristekaasua (ks. tyypikilpi). Tiedustele hävittämistä koskevia ohjeita vastuulliselta kunnalliselta viranomaiselta tai paikalliselta jätehuoltoyritykseltä. Varmista myös, että laite ja kaikki laitteen sisältämät materiaalit hävitetään asianmukaisesti.

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	HC 302	HC 502
Bruttotilavuus:	33 l	49 l
Hyötytilavuus:	29 l	43 l
Liitäntäjännite:	220 – 240 V	
Tehonkulutus:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Virrankulutus:	0,54 A	
Jäähdytysteho:	+2 °C ... +8 °C	
Ilmastoluokka:	SN	
Jäähdytysaine:	R134a	
Jäähdytysainemäärä:	38 g	
CO ₂ -ekvivalentti:	0,054 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430	
Mitat:	ks. kuva 11 , sivulla 8	ks. kuva 12 , sivulla 8
Paino:	Noin 20 kg	Noin 22 kg
Tarkastus/sertifikaatti:		

Tarkastettu seuraavien ETA-direktiivien mukaisesti:

- Matalajännitedirektiivit (LVD): 2006/95/EY
- Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevat direktiivit: 2004/108/EY
- CE-direktiivit: 93/68/EY
- Haitallisten aineiden käyttöä koskevat direktiivit (RoHS): 2002/95/EY
- Sähkö- ja elektroniikkalaitte-romudirektiivit (WEEE): 2002/96/EY

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Eetten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131